

**FOREIGN ASSISTANCE**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and LEBANON**

Signed at Beirut April 1, 2022

Entered into force June 28, 2022



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**Agreement between the Government of the United States of America**  
**And the**  
**Government of the Lebanese Republic**  
**Concerning**  
**Security Assistance and Leahy Ineligible Units**

The Government of the United States of America and the Government of the Lebanese Republic ("the Governments"),

Recalling discussions between representatives of the two Governments regarding assistance furnished on a grant basis under the Foreign Assistance Act of 1961 and the Arms Export Control Act, or successor legislation, from the United States of America to Lebanon,

Hereby agree as follows:

**Article I**

The Government of the United States of America and the Government of the Lebanese Republic agree that, unless the consent of the Government of the United States of America has first been obtained, the Government of the Lebanese Republic shall not provide any assistance furnished by the United States of America under the Foreign Assistance Act of 1961 or the Arms Export Control Act, or successor legislation, to any security force unit of Lebanon that the Government of the United States of America has identified to Lebanon via diplomatic channels as prohibited from receiving such assistance under section 620M of the Foreign Assistance Act of 1961, also known as the Leahy law.

**Article II**

This Agreement shall enter into force on the date of the later note in an exchange of notes between the Parties indicating that each Party has completed the necessary domestic legal procedures for bringing the Agreement into force. This Agreement shall remain in force unless terminated in accordance with Article III of this Agreement.

**Article III**

This Agreement may be amended by mutual written agreement. This Agreement may be terminated at any time by either Government upon ninety (90) days' prior written notice to the other Government.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

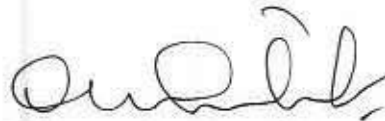
DONE at *Beirut*, this *April 1, 2022*, in duplicate, in the English and Arabic languages, both texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED STATES OF  
AMERICA:



Ambassador of the United States of  
America to the Lebanese Republic  
Dorothy C. Shea

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
LEBANESE REPUBLIC:



Minister of Foreign Affairs  
and Emigrants  
Abdallah Bouhabib

## اتفاقية بين حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

### وحكومة الجمهورية اللبنانية

#### بخصوص

#### المساعدة الأمنية والوحدات غير المؤهلة بموجب قانون ليهي

إن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة الجمهورية اللبنانية ("الحكومتان")؛

إذ تشيران إلى المناقشات التي دارت بين ممثلي الحكومتين بشأن المساعدة المقدمة من الولايات المتحدة الأمريكية إلى لبنان على أساس منحة بموجب قانون المساعدات الخارجية لعام 1961 وقانون الرقابة على تصدير الأسلحة، أو تشريع لاحق،

قد اتفقتا على ما يأتي:

#### المادة الأولى

تتفق حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة الجمهورية اللبنانية على أنه، ما لم يتم الحصول على موافقة حكومة الولايات المتحدة الأمريكية أولاً، لا تُقدّم حكومة الجمهورية اللبنانية أي مساعدة مُقدّمة من الولايات المتحدة الأمريكية بموجب قانون المساعدات الخارجية لعام 1961 أو قانون الرقابة على تصدير الأسلحة، أو تشريع لاحق، إلى أي وحدة من وحدات قوات الأمن اللبنانية التي حدّتها حكومة الولايات المتحدة الأمريكية للبنان، عبر القنوات الدبلوماسية، على أنه يُحظر تلقيها هذه المساعدات بموجب القسم 620 أ (620M) من قانون المساعدات الخارجية لعام 1961، المعروف أيضاً باسم قانون ليهي.

#### المادة الثانية

تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ في تاريخ آخر مذكرة في عملية تبادل المذكرات بين الطرفين والتي تُشير إلى أن كل طرف قد استكمل الإجراءات القانونية الداخلية الضرورية لدخول الاتفاقية حيز النفاذ. وتظل هذه الاتفاقية سارية النفاذ ما لم يتم إنهاؤها وفقاً للمادة الثالثة من هذه الاتفاقية.

#### المادة الثالثة

يجوز تعديل هذه الاتفاقية عن طريق الاتفاق الكتابي المتبادل. ويجوز إنهاؤها في أي وقت من قبل أي من الحكومتين بموجب إخطار كتابي مسبق يُرسل إلى الحكومة الأخرى قبل ذلك بتسعين (90) يوماً.

وإثباتاً لما تقدم، قام الموقعان أدناه والمفوضان من قبل حكومتيهما حسب الأصول المرعية بالتوقيع على هذه الاتفاقية.

حررت في بيروت ، بتاريخ ٢٠٢٢ ، من نسختين باللغتين الانجليزية والعربية، ويتساوى النصان في الحجية. وفي حالة الاختلاف في التفسير، يسود النص الإنجليزي.

عن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية:

سفيرة الولايات المتحدة الأميركية  
لدى الجمهورية اللبنانية  
دوروثي شيا

عن حكومة الجمهورية اللبنانية:

وزير الخارجية والمغتربين  
عبدالله بوحبيب